



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

[gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com)

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

## FR - INSTRUMENTS DE CHIRURGIE

Le produit est destiné à l'usage exclusif de la part d'un personnel médical spécialisé, instruit sur l'utilisation et l'entretien des instruments. L'usage incorrect ou un mauvais ou insuffisant entretien peuvent détériorer rapidement les instruments. Nous conseillons vivement, la première fois et après chaque utilisation, de nettoyer, sécher et stériliser l'instrument. Les instruments doivent toujours être nettoyés avant la stérilisation. Pour le nettoyage automatique, utiliser exclusivement des machines pour le lavage et des détergents certifiés et approuvés. Pour le nettoyage manuel, utiliser un détergent approuvé et certifié, une brosse et de l'eau. Respecter les instructions fournies avec le détergent ; nettoyer les instruments en position ouverte et fermée, rincer pendant 3 minutes et contrôler que l'eau

rentre et sort des trous plusieurs fois de suite. Utiliser de l'eau complètement déminéralisée pour la phase finale de rinçage. Les instruments non séchés peuvent être attaqués par la corrosion. Sécher toujours l'instrument. Nous recommandons, après le nettoyage, et avant la stérilisation, de traiter les instruments avec de l'huile physiologique certifiée, surtout pour les pointes, les connecteurs, les têtes et toutes les parties mobiles. S'assurer que le produit n'entre pas en contact avec des acides ou d'autres désinfectants agressifs pouvant le corroder. Les instruments doivent être stérilisés pendant 15 minutes avec la méthode de stérilisation à vapeur en autoclave à 132 °C avant de l'utiliser en chirurgie. Nous recommandons une température de stérilisation non supérieure à 137°C. La phase de stérilisation à vapeur doit être effectuée selon les normes EN ISO 17664. Pour le processus de validation de la stérilisation, vérifier la conformité des mesures spécifiques pour le séchage. L'humidité des conteneurs peut rouiller les instruments. En effet, souvent un séchage incomplet dépend du mauvais emplacement de la charge et de l'utilisation de chiffons non adaptés au séchage.

Il n'y a pas d'indications spécifiques sur le nombre maximum de cycles de stérilisation cela dépend surtout du produit. Les instruments présentant des signes de corrosion doivent être immédiatement éliminés. Contrôler toujours les instruments pour repérer tout dommage ou signe éventuel d'usure : les lames ne doivent être ébréchées et le bord doit être continu ; les longs instruments ne doivent pas être déformés ; les instruments faisant partie d'un assemblage plus grand doivent être contrôlés avec les autres composants ; il faut toujours contrôler le mouvement fluide des charnières qui ne doit pas présenter de jeu excessif ; contrôler toujours que les systèmes de blocage fonctionnent. La garantie, pendant la période de validité, couvre la réparation et/ou de la substitution gratuite de tous les éléments défectueux et dont le défaut dépend strictement de la fabrication. Sont exclus les frais de main-d'œuvre, de déplacement, les frais de transport d'emballage, etc. Les dommages provoqués par un usage impropre du produit ne sont pas couverts par la garantie.

Simboli / Symbols / Symboles / Symbole / Símbolos / Símbolos / Σύμβολα / حرف

 <p>Fabricante - Manufacturer - Fabricant Fabricante - Fabricante Hersteller - Παραγωγός</p> <p>الشركة المصنعة</p>	 <p>Non sterile - Non-sterile - Non stérile - No estéril - Não estéril - Nicht steril Μη αποστειρωμένο</p> <p>ليس عقيم</p>
 <p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Read instructions carefully Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>	 <p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produto em conformidade - com a Diretiva Europeia - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία</p> <p>منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم</p>
 <p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso Please read instructions carefully Lire et suivre attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Ler atentamente as instruções de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>	 <p>Numero di lotto (vedi scatola / bustina) - Lot number (see box / package) - Numéro de lot (voir boîte/sachet) - Número de lote (ver caja / sobre) - Número de lote (ver caixa/saqueta) - Chargennummer (siehe Schachtel / Beutel) - Αριθμός παρτίδας (βλέπε συσκευασία/σακουλάκι)</p> <p>رقم الدفعة (انظر العبوة / المغلف)</p>
 <p>Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - À conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Guardar ao abrigo da luz solar Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>	 <p>Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - À conserver dans un endroit frais et sec - Conservar en un lugar - fresco y seco - Armazenar em local fresco e seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
 <p>Codice prodotto - Product code - Code produit Código producto - Código produto - Erzeugniscode Κωδικός προϊόντος - كود المنتج</p>	

